

Tefal®

「5-SECOND CHOPPER」

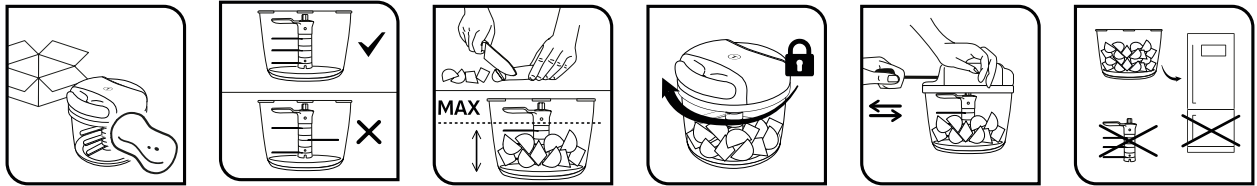
QUICK START GUIDE	2
WHAT'S IN THE BOX.....	3
WHAT'S IN THE BOX.....	4
HOW TO USE	5
CLEANING & CARE	6
TIPS & FAQ.....	7
PRECAUTIONS FOR USE	8
FR – Français	8
EN – English	8
AR – العربية.....	9
BG – Български.....	9
CS – Čeština	10
DA – Dansk	10
DE – Deutsch.....	11
ES – Español	11
FI – Suomi.....	12
HU – Magyar.....	12
KO – 한국어.....	13
NL – Nederlands.....	13
NO – Norsk	14
PL – Polski	14
PT – Português.....	15
RO – Română	15
RU – Русский.....	16
SL – Slovenščina.....	16
SV – Svenska	17
TR – Türkçe	17
COMMERCIAL GUARANTEES.....	18
FR – GARANTIE COMMERCIALE.....	18
EN – COMMERCIAL GUARANTEE	19
AR – الضمان التجاري	19
BG – ТЪРГОВСКА ГАРАНЦИЯ.....	20
CS – SMLUVNI ZÁRUKA	20
DA – KONTRAKTMÆSSIG GARANTI	20
DE – VERTRAGLICHE GEWÄHRLEISTUNG	20
ES – GARANTÍA COMERCIAL	20
FI – SOPIMUKSEEN PERUSTUVA TAKUU	21
HU – SZERZŐDÉSES GARANCIA.....	21
KO – 상업적 보증	21
NL – COMMERCIELE GARANTIE	21
NO – AVTALEFESTET GARANTI	21
PL – GWARANCJA UMOWNA	21
PT – GARANTIA CONTRATUAL	22
RO – GARANȚIE COMERCIALĂ	22
RU – КОММЕРЧЕСКАЯ ГАРАНТИЯ	22
SL – POGODBENA GARANCIJA	22
SV – KOMMERSIELL GARANTI	22
TR – TİCARİ GARANTİ	22

Tefal®

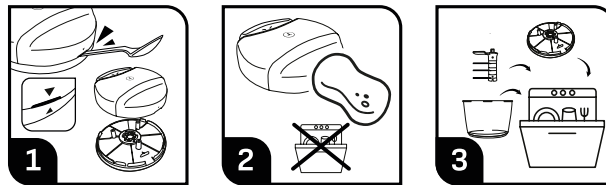
「5-SECOND CHOPPER」

QUICK START GUIDE

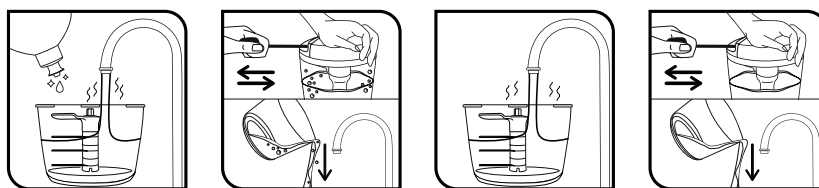
UTILISATION | HOW TO USE



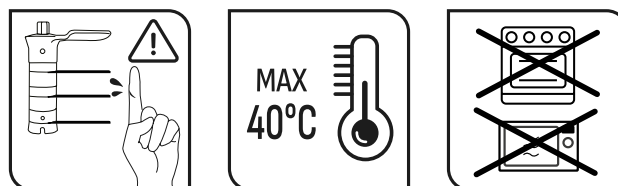
NETTOYAGE STANDARD · LAVE-VAISSELLE | REGULAR CLEANING · DISHWASHER CLEANING
APRÈS DÉCOUPE DES ALIMENTS | AFTER FOOD CUTTING



NETTOYAGE APPROFONDI · AUTONETTOYAGE EXPRESS | DEEP CLEAN · EXPRESS AUTO-CLEAN
APRÈS PRÉPARATION DES ALIMENTS | AFTER FOOD PREPARATION



BON À SAVOIR | GOOD TO KNOW



Tefal®

「5-SECOND CHOPPER」

WHAT'S IN THE BOX

Que contient la boîte ?

Nous vous remercions d'avoir acheté ce *Hachoir Tefal® 5 secondes*.



A – Couvercle

Avec mécanisme de traction et système de verrouillage.



B – Couvercle de rangement*

Conçu pour couvrir le bol après la préparation.

Attention : ce couvercle n'est pas hermétique. Il n'est pas conçu pour le transport, la conservation des aliments ou le stockage au réfrigérateur. Il ne remplace pas une boîte de conservation.



C – Rotor à 3 lames inox indépendantes

Pour hacher légumes, fruits, herbes, noix, etc.



D – Rotor à 2 lames inox indépendantes*

Pour préparer facilement glace pilée, granités et cocktails maison.



E – Bol 900 mL

Avec base antidérapante.

Volume indicatif avec rotor disposé à l'intérieur.

* Accessoires inclus selon les modèles.

Tefal®

「5-SECOND CHOPPER」

WHAT'S IN THE BOX

What's in the box?

Thank you for purchasing your Tefal® 5-Second Chopper.



A - Lid

With pull mechanism and locking system.



B - Storage lid*

Designed to cover the bowl after preparation.

Warning: this lid is not airtight. It is not intended for transporting food, storing food, or use in the refrigerator. It does not replace an airtight food storage container.



C - Rotor with 3 independent stainless steel blades

For chopping vegetables, fruits, herbs, nuts, and more.



D - Rotor with 2 independent stainless steel blades*

For easily preparing crushed ice, slushies, and homemade cocktails.



E - 900 mL Bowl

With non-slip base.

Capacity indicated with the rotor inside.

** Accessories may vary depending on the model.*

Tefal®

「5-SECOND CHOPPER」

HOW TO USE

FR

1. Cet appareil permet de découper de petits ingrédients (oignons, noix, herbes, ails, etc.) et de réaliser des préparations : vinaigrettes/ sauces/ marinades...
2. Placez le **rotor (C)** dans le **bol (E)** en alignant les lames pour optimiser l'espace pour les aliments à hacher.
3. Placez les ingrédients à l'intérieur du bol.
4. Positionnez le **couvercle (A)** sur le bol. Faites pivoter le couvercle sur le bol jusqu'au verrouillage. **Ne pas forcer.**
5. Posez une main sur le couvercle pour le maintenir sur le plan de travail et saisissez fermement la poignée de l'autre main. Tirez la poignée en évitant d'aller en butée.
6. Exercez ce mouvement toujours de manière horizontale pour une utilisation optimale de l'appareil.
7. Accompagnez le retour de la poignée lorsque le cordon de traction est entièrement déroulé et **ne la lâchez pas.**
8. Si les **lames du rotor** se bloquent, **ne forcez pas.** Retirez le rotor pour enlever avec précaution les aliments et coupez-les en morceaux plus petits avant de replacer le rotor en veillant toujours à l'alignement des lames pour optimiser le volume disponible.

EN

1. This appliance is designed to chop small ingredients (onions, nuts, herbs, garlic, etc.) and prepare dressings, sauces, marinades and more.
2. Insert the **rotor (C)** into the **bowl (E)**, aligning the blades to maximise the available space for the ingredients.
3. Place the ingredients inside the bowl.
4. Position the **lid (A)** on the bowl. Rotate the lid until it locks into place. **Do not force it.**
5. Hold the lid firmly with one hand to keep the appliance stable on the work surface. With the other hand, firmly grasp the handle and pull it without pulling it to its full extension.
6. Always pull the handle horizontally for optimum operation.
7. Once the pull cord is fully extended, guide the handle back gently. Do not release it.
8. If the **rotor blades** become jammed, **do not force the mechanism.** Remove the rotor carefully, take out the ingredients and cut them into smaller pieces before replacing the rotor, making sure the blades are aligned to maximise the available space.

Tefal®

「5-SECOND CHOPPER」

CLEANING & CARE

FR

Nettoyez l'appareil avant la première utilisation.

Essuyez le couvercle avec une éponge.

Le rotor est compatible au lave-vaisselle. Cependant, nous vous recommandons de le nettoyer sous l'eau chaude du robinet.

Il est possible de retirer la partie supérieure du couvercle (**voir l'illustration ci-dessous**). La partie avec la corde doit être nettoyée avec une éponge légèrement humide. La partie inférieure peut passer au lave-vaisselle.

Le bol est lavable au lave-vaisselle.

Pour un nettoyage optimal du rotor après la préparation des aliments, versez de l'eau chaude avec une goutte de détergent dans le bol, puis actionnez la poignée. Rincez abondamment en versant à nouveau de l'eau chaude et en actionnant de nouveau la poignée.

En cas d'utilisation du bol avec le couvercle de rangement, l'opération de nettoyage doit être réalisée avant une nouvelle utilisation.

Avertissement : N'immergez jamais le couvercle ni son cordon de traction dans l'eau. Si de l'eau ou une substance grasse corps pénètre accidentellement à l'intérieur du couvercle, démontez-le afin de le sécher et de le nettoyer.

EN

Clean the appliance before first use.

Wipe the lid with a sponge.

The rotor is dishwasher safe. However, we recommend cleaning it under warm running water.

The upper part of the lid can be removed (**see the illustration below**). The part containing the pull cord should be cleaned with a slightly damp sponge. The lower part is dishwasher safe.

The bowl is dishwasher safe.

For optimum cleaning of the rotor, after preparing food, pour warm water with a drop of detergent into the bowl and operate the handle. Rinse thoroughly by pouring warm water into the bowl again and operating the handle once more. **If the bowl has been used with the storage lid, this cleaning procedure must be carried out before the next use.**

Warning: Do not immerse the lid or its pull cord in water. If water or grease accidentally enters the lid, disassemble it to dry and clean it.



Tefal®

「5-SECOND CHOPPER」

TIPS & FAQ

FR

Comment tirer correctement sur la poignée ?

Tirez toujours la poignée horizontalement, dans l'axe du produit. Évitez de tirer vers le bas ou sur le côté afin de préserver le mécanisme et d'obtenir des performances optimales.

La partie supérieure du couvercle est tachée. Comment la nettoyer ?

Certains aliments riches en pigments naturels (carottes, curry, paprika ou sauce tomate) peuvent légèrement colorer la partie supérieure du couvercle. Cela n'altère ni les performances ni la sécurité de l'appareil. Pour nettoyer la partie supérieure du couvercle, utilisez uniquement un chiffon ou une éponge légèrement humide, puis essuyez soigneusement. Ne passez jamais la partie supérieure du couvercle contenant le mécanisme de traction sous l'eau et ne l'immergez pas. La partie inférieure du couvercle, une fois démontée, peut être nettoyée conformément aux instructions de la section Cleaning & Care.

Pourquoi les aliments collent-ils aux parois du bol ?

Pour obtenir les meilleurs résultats :

- Ne dépassez pas la capacité recommandée
- Coupez les gros ingrédients en morceaux avant utilisation
- Répartissez les ingrédients de façon homogène dans le bol

EN

How should I pull the handle?

Always pull the handle horizontally, in line with the product. Avoid pulling downwards or sideways to help preserve the mechanism and ensure optimal performance.

The upper lid is stained. How should I clean it?

Foods rich in natural pigments, such as carrots, curry, paprika or tomato sauce, may slightly stain the upper part of the lid. This does not affect the product's performance or safety. To clean the upper part of the lid, use only a slightly damp cloth or sponge, then wipe it dry. Never place the upper part of the lid containing the pull mechanism under running water or immerse it. Once removed, the lower lid part can be cleaned according to the instructions in the Cleaning & Care section.

Why do ingredients stick to the sides of the bowl?

For best chopping results:

- Do not exceed the recommended capacity
- Cut large ingredients into smaller pieces before use
- Distribute the ingredients evenly inside the bowl

Tefal®

「5-SECOND CHOPPER」

PRECAUTIONS FOR USE

FR

Ce rotor doit être uniquement utilisé avec le *hachoir Tefal® 5 secondes 900 mL*, et son couvercle fermé.

Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de ce produit.

Utilisez cet appareil sur un plan de travail stable et sec.

Les lames inox de haute qualité sont extrêmement tranchantes.

Prenez toutes les précautions nécessaires pour protéger vos doigts lors de leur manipulation.

Assurez-vous que le couvercle est bien verrouillé avant de tirer sur la poignée l'appareil.

Toujours tirer la poignée en évitant d'aller en butée et d'un coup le plus horizontalement possible, ne pas orienter la corde à la verticale pour un usage optimal.

Ne pas faire fonctionner cet appareil si :

- les lames du rotor sont endommagées,
- l'appareil est visiblement endommagé ou présente un quelconque dysfonctionnement,
- en cas de blocage du mécanisme.

Évitez de remplir le bol au-delà du mélangeur supérieur.

Les ingrédients disposés à l'intérieur du bol ne doivent pas dépasser le bras mélangeur supérieur.

Ne pas utiliser avec des aliments durs (os, noyaux...), vous endommageriez définitivement les lames.

Ce produit a été conçu pour un usage domestique et non professionnel.

Toute utilisation professionnelle entraîne une perte de garantie et nous déclinons alors toute responsabilité.

Les produits utilisés doivent être des ingrédients dont la température est inférieure à **40°C**.

L'appareil **n'est pas compatible four micro-onde**.

L'appareil **n'est pas compatible four traditionnel**.

EN

This rotor must only be used with the *Tefal® 5-Second Chopper 900 mL* and with its lid properly closed.

This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or by persons lacking experience or knowledge, unless they have been given supervision or prior instructions concerning the use of the product by a person responsible for their safety.

Use this appliance on a stable and dry work surface.

The high-quality stainless steel blades are extremely sharp.

Take all necessary precautions to protect your fingers when handling them.

Make sure that the lid is properly locked before pulling the handle of the appliance.

Always pull the handle without pulling it to its limit, using the most horizontal movement possible. Do not pull the cord vertically to ensure optimum performance.

Do not use this appliance if:

- the rotor blades are damaged,
- the appliance is visibly damaged or shows any sign of malfunction,
- the mechanism is blocked.

Do not fill the bowl above the upper mixer arm.

The ingredients placed inside the bowl must not exceed the upper mixer arm.

Do not use with hard foods (bones, pits, etc.), as this may permanently damage the blades.

This product has been designed for domestic use only and is not intended for professional use.

Any professional use will void the warranty, and we disclaim all liability in such cases.

The ingredients used must have a temperature below **40°C**.

The appliance is **not microwave-safe**.

The appliance is **not oven safe**.

AR

سعة 900 مل، ومع إحكام إغلاق الغطاء Tefal® 5 Seconds يجب استخدام هذا الدوّار فقط مع مفرمة .

هذا المنتج غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (من فيهم الأطفال) الذين يعانون من قصور في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية، أو الذين يفتقرون إلى الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت إشراف شخص مسؤول عن سلامتهم أو تلقوا منه تعليمات مسبقة بشأن استخدام هذا المنتج.

استخدم هذا الجهاز على سطح عمل ثابت وجاف.

إن الشفرات المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ عالية الجودة حادة للغاية.

اتخذ جميع الاحتياطات اللازمة لحماية أصابعك عند التعامل معها.

تأكد من أن الغطاء مُحكم الإغلاق قبل سحب مقبض الجهاز.

اسحب المقبض دائماً دون الوصول إلى نهاية مسار السحب، وبحركة أفقية قدر الإمكان. لا توجه الحبل بشكل عمودي لضمان أفضل أداء.

لا تستخدم هذا الجهاز في الحالات التالية:

- إذا كانت شفرات الدوّار تالفة،
- إذا كان الجهاز متضرراً بشكل واضح أو ظهرت عليه أي علامات خلل
- في حالة تعطل أو انحشار آلية التشغيل.

تجنب ملء الوعاء إلى ما فوق ذراع الخلط العلوي.

يجب ألا تتجاوز المكونات الموضوعة داخل الوعاء مستوى ذراع الخلط العلوي.

لا تستخدم الجهاز مع الأطعمة الصلبة (مثل العظام أو النوى وغيرها)، لأن ذلك قد يؤدي إلى إتلاف الشفرات بشكل دائم.

تم تصميم هذا المنتج للاستخدام المنزلي فقط، وليس للاستخدام المهني.

أي استخدام مهني يؤدي إلى إلغاء الضمان، ولا تتحمل أي مسؤولية في هذه الحالة.

يجب أن تكون درجة حرارة المكونات المستخدمة أقل من 40°م.

هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام في فرن الميكروويف.

هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام في الفرن التقليدي.

BG

Този ротор трябва да се използва само с чопъра *Tefal® 5 Seconds 900 mL* и при правилно затворен капак.

Този продукт не е предназначен за използване от лица [включително деца] с намалени физически, сетивни или умствени способности, както и от лица без необходимия опит или познания, освен ако не са под наблюдението на или не са получили предварителни инструкции за използването на продукта от лице, отговорно за тяхната безопасност.

Използвайте уреда върху стабилна и суха работна повърхност.

Висококачествените остриета от неръждаема стомана са изключително остри.

Вземете всички необходими предпазни мерки, за да защитите пръстите си при работа с тях.

Уверете се, че капакът е правилно заключен, преди да издърпате дръжката на уреда.

Винаги издърпвайте дръжката, без да достигате крайното положение, и възможно най-хоризонтално. Не насочвайте въжето вертикално, за да осигурите оптимална работа.

Не използвайте уреда, ако:

- остриетата на ротора са повредени;
- уредът е видимо повреден или показва признаци на неизправност;
- механизмът е блокирал.

Не пълнете купата над горното рамо за разбъркване.

Съставките в купата не трябва да надвишават нивото на горното рамо за разбъркване.

Не използвайте с твърди продукти (кости, костилки и др.), тъй като това може трайно да повреди остриетата.

Този продукт е предназначен само за домашна употреба, а не за професионална.

Всяка професионална употреба води до отпадане на гаранцията и ние не носим отговорност в такъв случай.

Използваните съставки трябва да бъдат с температура под 40°C.

Уредът не е подходящ за използване в микровълнова фурна.

Уредът не е подходящ за използване в традиционна фурна.

CS

Tento rotor smí být používán pouze s drtičem *Tefal® 5 Seconds 900 mL* a se správně uzavřeným víkem.

Tento výrobek není určen k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi ani osobami bez potřebných zkušeností nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly předem poučeny o používání výrobku osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Používejte tento přístroj na stabilní a suché pracovní ploše.

Vysoce kvalitní čepele z nerezové oceli jsou mimořádně ostré.

Při manipulaci s nimi dbejte všech nezbytných opatření k ochraně svých prstů.

Před zatažením za rukojeť se ujistěte, že je víko správně zajištěno.

Za rukojeť tahejte vždy plynule, aniž byste ji vytahovali až na doraz, a co nejvíce vodorovně. Pro optimální použití netahejte šňůru svisle.

Nepoužívejte tento přístroj, pokud:

- jsou čepele rotoru poškozené,
- je přístroj viditelně poškozený nebo vykazuje jakoukoli závadu,
- je mechanismus zablokovaný.

Nenaplňujte nádobu nad horní míchací rameno.

Přísady vložené do nádoby nesmí přesahovat horní míchací rameno.

Nepoužívejte s tvrdými potravinami (kosti, pecky apod.), protože by mohlo dojít k trvalému poškození čepelí.

Tento výrobek je určen pouze pro domácí použití, nikoli pro profesionální použití.

Jakékoli profesionální použití vede ke ztrátě záruky a v takovém případě neneseme žádnou odpovědnost.

Používané přísady musí mít teplotu nižší než **40°C**.

Přístroj není vhodný pro použití v mikrovlnné troubě.

Přístroj není vhodný pro použití v klasické troubě.

DA

Denne rotor må kun anvendes sammen med *Tefal® 5 Seconds 900 mL-hakkeren* og med låget korrekt lukket.

Dette produkt er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer uden den nødvendige erfaring eller viden, medmindre de er under opsyn eller har modtaget instruktioner om brugen af produktet fra en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

Brug apparatet på en stabil og tør arbejdsflade.

De rustfrie stålblade af høj kvalitet er ekstremt skarpe.

Tag alle nødvendige forholdsregler for at beskytte dine fingre, når du håndterer dem.

Sørg for, at låget er korrekt låst, før du trækker i apparatets håndtag.

Træk altid i håndtaget uden at trække det helt ud til endestoppet og så vandret som muligt. Træk ikke snoren lodret for at sikre optimal brug.

Brug ikke apparatet, hvis:

- rotorbladene er beskadigede,
- apparatet er synligt beskadiget eller viser tegn på funktionsfejl,
- mekanismen er blokeret.

Undgå at fylde skålen over den øverste blandearm.

Ingredienserne i skålen må ikke overstige den øverste blandearm.

Brug ikke apparatet til hårde fødevarer (knogler, sten osv.), da det kan beskadige bladene permanent.

Dette produkt er udelukkende beregnet til husholdningsbrug og ikke til professionel brug.

Enhver professionel anvendelse medfører bortfald af garantien, og vi fraskriver os ethvert ansvar i sådanne tilfælde.

De anvendte ingredienser skal have en temperatur på under **40°C**.

Apparatet er ikke egnet til brug i mikrobølgeovn.

Apparatet er ikke egnet til brug i almindelig ovn.

DE

Dieser Rotor darf nur mit dem *Tefal® 5 Seconds Zerkleinerer 900 mL* und bei ordnungsgemäß geschlossenem Deckel verwendet werden.

Dieses Produkt ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder wurden von dieser in die sichere Verwendung des Produkts eingewiesen.

Verwenden Sie das Gerät auf einer stabilen und trockenen Arbeitsfläche.

Die hochwertigen Edelstahlklingen sind äußerst scharf.

Treffen Sie beim Umgang mit den Klingen alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen, um Ihre Finger zu schützen.

Vergewissern Sie sich, dass der Deckel ordnungsgemäß verriegelt ist, bevor Sie am Griff des Geräts ziehen.

Ziehen Sie den Griff immer, ohne bis zum Anschlag zu ziehen, und möglichst waagrecht. Ziehen Sie die Schnur für eine optimale Verwendung nicht senkrecht.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn:

- die Rotorklingen beschädigt sind,
- das Gerät sichtbare Schäden aufweist oder eine Fehlfunktion erkennbar ist,
- der Mechanismus blockiert ist.

Füllen Sie die Schüssel nicht über den oberen Mischarm hinaus.

Die Zutaten in der Schüssel dürfen den oberen Mischarm nicht überragen.

Verwenden Sie das Gerät nicht für harte Lebensmittel (Knochen, Kerne usw.), da die Klingen dadurch dauerhaft beschädigt werden können.

Dieses Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch und nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Jede gewerbliche Nutzung führt zum Erlöschen der Garantie. In diesem Fall übernehmen wir keinerlei Haftung.

Die verwendeten Zutaten müssen eine Temperatur von unter **40°C** haben.

Das Gerät ist **nicht mikrowellengeeignet**.

Das Gerät ist **nicht backofengeeignet**.

ES

Este rotor debe utilizarse únicamente con la picadora *Tefal® 5 Seconds de 900 mL* y con la tapa correctamente cerrada.

Este producto no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas sin experiencia o conocimientos, salvo que estén bajo la supervisión o hayan recibido instrucciones previas sobre el uso del producto por parte de una persona responsable de su seguridad.

Utilice este aparato sobre una superficie de trabajo estable y seca.

Las cuchillas de acero inoxidable de alta calidad están extremadamente afiladas.

Tome todas las precauciones necesarias para proteger sus dedos al manipularlas.

Asegúrese de que la tapa esté correctamente bloqueada antes de tirar del asa del aparato.

Tire siempre del asa sin llevarla hasta el tope y de la forma más horizontal posible. No tire del cordón en posición vertical para garantizar un uso óptimo.

No utilice este aparato si:

- las cuchillas del rotor están dañadas,
- el aparato presenta daños visibles o cualquier signo de mal funcionamiento,
- el mecanismo está bloqueado.

No llene el recipiente por encima del brazo mezclador superior.

Los ingredientes colocados en el recipiente no deben sobrepasar el brazo mezclador superior.

No utilice el aparato con alimentos duros (huesos, carozos, etc.), ya que las cuchillas podrían dañarse de forma permanente.

Este producto ha sido diseñado únicamente para uso doméstico y no para uso profesional.

Cualquier uso profesional anulará la garantía y declinamos toda responsabilidad en ese caso.

Los ingredientes utilizados deben tener una temperatura inferior a **40°C**.

El aparato **no es apto para microondas**.

El aparato **no es apto para horno**.

FI

Tätä roottoria saa käyttää ainoastaan *Tefal® 5 Seconds 900 mL* -silppurin kanssa ja kannen ollessa kunnolla suljettu.

Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lasten) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heidän käyttöönsä tai ole antanut heille etukäteen ohjeita tuotteen käytöstä.

Käytä laitetta vakaalla ja kuivalla työskentelytasolla.

Laadukkaat ruostumattomasta teräksestä valmistetut terät ovat erittäin terävät.

Noudata kaikkia tarvittavia varotoimia suojataksesi sormiasi käsitellessäsi niitä.

Varmista, että kansi on lukittu kunnolla ennen laitteen vetokahvasta vetämistä.

Vedä kahvasta aina ilman, että vedät sitä ääriasentoon asti, ja mahdollisimman vaakasuorassa. Älä vedä narua pystysuoraan, jotta laite toimii optimaalisesti.

Älä käytä laitetta, jos:

- roottorin terät ovat vaurioituneet,
- laitteessa on näkyviä vaurioita tai siinä ilmenee toimintahäiriö,
- mekanismi on juuttunut.

Älä täytä kulhoa ylemmän sekoitusvarren yläpuolelle.

Kulhoon asetetut ainekset eivät saa ylittää ylempää sekoitusvartta.

Älä käytä laitetta kovien elintarvikkeiden (luut, kivet jne.) kanssa, sillä terät voivat vaurioitua pysyvästi.

Tämä tuote on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä ammattikäyttöön.

Ammattikäyttö mitätöi takuun, emmekä tällöin vastaa mahdollisista vahingoista.

Käytettävien aineiden lämpötilan on oltava alle **40°C**.

Laite ei sovellu käytettäväksi mikroaaltouunissa.

Laite ei sovellu käytettäväksi tavallisessa uunissa.

HU

Ezt a rotort kizárólag a *Tefal® 5 Seconds 900 mL* aprítóval, megfelelően lezárt fedéllel szabad használni.

A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyermekeket), illetve tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy előzetesen megfelelő útmutatást kaptak a készülék használatára vonatkozóan.

A készüléket stabil és száraz munkafelületen használja.

A kiváló minőségű rozsdamentes acél pengék rendkívül élesek.

A pengék kezelése során tegyen meg minden szükséges óvintézkedést ujjai védelme érdekében.

A fogantyú meghúzása előtt győződjön meg arról, hogy a fedél megfelelően rögzítve van.

A fogantyút mindig ütközésig történő kihúzás nélkül, a lehető legvízszintesebb irányban húzza. Az optimális működés érdekében ne húzza a zsinórt függőleges irányban.

Ne használja a készüléket, ha:

- a rotor pengéi sérültek,
- a készülék láthatóan sérült vagy bármilyen meghibásodás jeleit mutatja,
- a mechanizmus megszorult.

Ne töltsen meg a tálat a felső keverőkar fölé.

A tálba helyezett hozzávalók nem haladhatják meg a felső keverőkar szintjét.

Ne használja kemény élelmiszerekkel (csontok, magok stb.), mert azok maradandóan károsíthatják a pengéket.

Ez a termék kizárólag háztartási használatra készült, ipari vagy professzionális használatra nem.

Bármilyen professzionális használat a garancia elvesztését vonja maga után, és ilyen esetben semmilyen felelősséget nem vállalunk.

A felhasznált hozzávalók hőmérséklete nem haladhatja meg a **40°C**-ot.

A készülék **nem használható mikrohullámú sütőben.**

A készülék **nem használható hagyományos sütőben.**

KO

이 로터는 Tefal® 5 Seconds 900 mL 초퍼와 함께, 뚜껑을 완전히 닫은 상태에서만 사용해야 합니다.

이 제품은 신체적, 감각적 또는 정신적 능력이 저하된 사람(어린이 포함)이나 경험 또는 지식이 부족한 사람이 사용하도록 설계되지 않았습니다. 단, 안전에 책임이 있는 사람의 감독을 받거나 제품 사용에 관한 사전 지침을 받은 경우는 예외입니다. 제품은 안정적이고 건조한 작업대 위에서 사용하십시오.

고품질 스테인리스 스틸 칼날은 매우 날카롭습니다.

칼날을 취급할 때에는 손가락을 보호하기 위해 필요한 모든 주의를 기울이십시오.

손잡이를 당기기 전에 뚜껑이 제대로 잠겨 있는지 확인하십시오.

손잡이는 끝까지 당기지 말고 가능한 한 수평 방향으로 당기십시오. 최적의 사용을 위해 끈을 수직 방향으로 당기지 마십시오.

다음과 같은 경우에는 제품을 사용하지 마십시오.

- 로터 칼날이 손상된 경우
- 제품이 눈에 띄게 손상되었거나 이상 작동이 있는 경우
- 메커니즘이 걸리거나 작동하지 않는 경우

용기는 상단 혼합 날개를 넘어서 채우지 마십시오.

용기 안의 재료는 상단 혼합 날개의 높이를 초과해서는 안 됩니다.

뼈, 씨앗 등과 같은 단단한 식재료에는 사용하지 마십시오. 칼날이 영구적으로 손상될 수 있습니다.

본 제품은 가정용으로만 설계되었으며, 전문가용으로는 사용할 수 없습니다.

전문적인 용도로 사용할 경우 보증이 무효가 되며, 이에 따른 어떠한 책임도 지지 않습니다.

사용하는 재료의 온도는 40°C 미만이어야 합니다.

본 제품은 전자레인지 사용이 불가능합니다.

본 제품은 오븐 사용이 불가능합니다.

NL

Deze rotor mag uitsluitend worden gebruikt met de *Tefal® 5 Seconds hakmolen van 900 mL* en met het deksel goed gesloten.

Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of door personen zonder ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van of vooraf instructies hebben gekregen over het gebruik van dit product van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Gebruik het apparaat op een stabiel en droog werkblad.

De hoogwaardige roestvrijstalen messen zijn bijzonder scherp.

Neem alle nodige voorzorgsmaatregelen om uw vingers te beschermen wanneer u de messen hanteert.

Controleer of het deksel goed is vergrendeld voordat u aan de hendel van het apparaat trekt.

Trek altijd aan de hendel zonder deze tot de aanslag uit te trekken en houd de trekbeweging zo horizontaal mogelijk. Trek het koord niet verticaal voor een optimale werking.

Gebruik het apparaat niet als:

- de messen van de rotor beschadigd zijn,
- het apparaat zichtbaar beschadigd is of een storing vertoont,
- het mechanisme geblokkeerd is.

Vul de kom niet boven de bovenste mengarm.

De ingrediënten in de kom mogen niet boven de bovenste mengarm uitkomen.

Gebruik het apparaat niet voor harde voedingsmiddelen (botten, pitten enz.), omdat de messen hierdoor blijvend beschadigd kunnen raken.

Dit product is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik en niet voor professioneel gebruik.

Bij professioneel gebruik vervalt de garantie en aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid.

De gebruikte ingrediënten moeten een temperatuur hebben van minder dan 40°C.

Het apparaat is **niet geschikt voor gebruik in de magnetron.**

Het apparaat is **niet geschikt voor gebruik in de oven.**

NO

Denne rotoren må kun brukes sammen med *Tefal® 5 Seconds hakker 900 mL* og med lokket ordentlig lukket. Dette produktet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller av personer som mangler erfaring eller kunnskap, med mindre de er under tilsyn eller har fått opplæring i bruk av produktet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.

Bruk apparatet på en stabil og tørr arbeidsflate.

Knivbladene i rustfritt stål av høy kvalitet er svært skarpe.

Ta alle nødvendige forholdsregler for å beskytte fingrene når du håndterer dem.

Forsikre deg om at lokket er ordentlig låst før du trekker i håndtaket.

Trekk alltid i håndtaket uten å trekke det helt ut til endestoppet, og så horisontalt som mulig. Ikke trekk snoren vertikalt for å sikre optimal bruk.

Ikke bruk apparatet dersom:

- rotorbladene er skadet,
- apparatet er synlig skadet eller viser tegn til feil,
- mekanismen har satt seg fast.

Unngå å fylle bollen over den øvre blandingen.

Ingrediensene i bollen må ikke overstige den øvre blandingen.

Ikke bruk apparatet med harde matvarer (bein, steiner osv.), da dette kan skade knivbladene permanent.

Dette produktet er kun beregnet for husholdningsbruk og ikke for profesjonell bruk.

Enhver profesjonell bruk medfører at garantien bortfaller, og vi fraskriver oss alt ansvar i slike tilfeller.

Ingrediensene som brukes, må ha en temperatur på under **40°C**.

Apparatet er **ikke egnet for bruk i mikrobølgeovn**.

Apparatet er **ikke egnet for bruk i stekeovn**.

PL

Ten rotor może być używany wyłącznie z rozdrabniaczem *Tefal® 5 Seconds 900 mL* oraz z prawidłowo zamkniętą pokrywą.

Produkt nie jest przeznaczony do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych ani przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że pozostają pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały wcześniej poinstruowane przez taką osobę w zakresie użytkowania produktu.

Używaj urządzenia na stabilnej i suchej powierzchni roboczej.

Wysokiej jakości ostrza ze stali nierdzewnej są niezwykle ostre.

Podczas obchodzenia się z ostrzami należy zachować wszelkie niezbędne środki ostrożności, aby chronić palce.

Przed pociągnięciem za uchwyt urządzenia upewnij się, że pokrywa jest prawidłowo zablokowana.

Zawsze pociągaj za uchwyt, nie wyciągając go do końca, wykonując ruch możliwie jak najbardziej poziomo. Nie ciągnij linki pionowo, aby zapewnić optymalne działanie.

Nie używaj urządzenia, jeśli:

- ostrza rotora są uszkodzone,
- urządzenie jest widocznie uszkodzone lub wykazuje jakiegokolwiek oznaki nieprawidłowego działania,
- mechanizm jest zablokowany.

Nie napełniaj misy powyżej górnego ramienia mieszającego.

Składniki umieszczone w misie nie mogą przekraczać poziomu górnego ramienia mieszającego.

Nie używaj urządzenia z twardymi produktami spożywczymi (kości, pestki itp.), ponieważ może to trwale uszkodzić ostrza.

Produkt został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego i nie jest przeznaczony do użytku profesjonalnego. Każde użycie profesjonalne powoduje utratę gwarancji, a producent nie ponosi w takim przypadku żadnej odpowiedzialności.

Temperatura używanych składników musi być niższa niż **40°C**.

Urządzenie **nie nadaje się do użytku w kuchence mikrofalowej**.

Urządzenie **nie nadaje się do użytku w piekarniku**.

PT

Este rotor deve ser utilizado apenas com o picador *Tefal® 5 Seconds de 900 mL* e com a tampa corretamente fechada.

Este produto não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, nem por pessoas sem experiência ou conhecimentos, exceto se forem supervisionadas ou tiverem recebido instruções prévias relativas à utilização do produto por uma pessoa responsável pela sua segurança.

Utilize o aparelho sobre uma superfície de trabalho estável e seca.

As lâminas em aço inoxidável de alta qualidade são extremamente afiadas.

Tome todas as precauções necessárias para proteger os seus dedos ao manuseá-las.

Certifique-se de que a tampa está corretamente bloqueada antes de puxar o manípulo do aparelho.

Puxe sempre o manípulo sem o levar até ao fim do curso e o mais horizontalmente possível. Para um desempenho ideal, não puxe o cordão na vertical.

Não utilize o aparelho se:

- as lâminas do rotor estiverem danificadas,
- o aparelho apresentar danos visíveis ou qualquer sinal de mau funcionamento,
- o mecanismo estiver bloqueado.

Não encha a taça acima do braço misturador superior.

Os ingredientes colocados no interior da taça não devem ultrapassar o braço misturador superior.

Não utilize o aparelho com alimentos duros (ossos, caroços, etc.), pois poderá danificar permanentemente as lâminas.

Este produto foi concebido exclusivamente para uso doméstico e não para uso profissional.

Qualquer utilização profissional implica a perda da garantia e, nesse caso, declinamos qualquer responsabilidade.

Os ingredientes utilizados devem ter uma temperatura inferior a **40°C**.

O aparelho **não é adequado para utilização no micro-ondas.**

O aparelho **não é adequado para utilização no forno.**

RO

Acest rotor trebuie utilizat numai împreună cu tocătorul *Tefal® 5 Seconds de 900 mL* și cu capacul închis corespunzător.

Acest produs nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori de către persoane fără experiență sau cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate sau au primit instrucțiuni prealabile privind utilizarea produsului din partea unei persoane responsabile pentru siguranța lor.

Utilizați aparatul pe o suprafață de lucru stabilă și uscată.

Lamele din oțel inoxidabil de înaltă calitate sunt extrem de ascuțite.

Luați toate măsurile de precauție necesare pentru a vă proteja degetele atunci când le manipulați.

Asigurați-vă că capacul este blocat corespunzător înainte de a trage de mânerul aparatului.

Trageți întotdeauna de mâner fără a ajunge la capătul cursei și cât mai orizontal posibil. Pentru o utilizare optimă, nu trageți șnurul pe verticală.

Nu utilizați aparatul dacă:

- lamele rotorului sunt deteriorate,
- aparatul este vizibil deteriorat sau prezintă orice semn de funcționare defectuoasă,
- mecanismul este blocat.

Nu umpleți vasul peste brațul superior de amestecare.

Ingredientele introduse în vas nu trebuie să depășească brațul superior de amestecare.

Nu utilizați aparatul cu alimente dure (oase, sâmburi etc.), deoarece lamele se pot deteriora definitiv.

Acest produs este conceput exclusiv pentru uz casnic și nu pentru uz profesional.

Orice utilizare profesională duce la pierderea garanției, iar în acest caz ne declinăm orice responsabilitate.

Ingredientele utilizate trebuie să aibă o temperatură mai mică de **40°C**.

Aparatul **nu este compatibil cu cuptorul cu microunde.**

Aparatul **nu este compatibil cu cuptorul tradițional.**

RU

Данный ротор должен использоваться только с измельчителем *Tefal® 5 Seconds 900* мл и при плотно закрытой крышке.

Данное изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими необходимого опыта или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под наблюдением или получили предварительные инструкции по использованию изделия от лица, ответственного за их безопасность.

Используйте прибор на устойчивой и сухой рабочей поверхности.

Высококачественные лезвия из нержавеющей стали чрезвычайно острые.

При обращении с лезвиями соблюдайте все необходимые меры предосторожности для защиты пальцев.

Перед тем как тянуть за ручку, убедитесь, что крышка надежно зафиксирована.

Всегда тяните за ручку, не доводя ее до крайнего положения, и старайтесь выполнять движение как можно более горизонтально. Для оптимальной работы не тяните шнур вертикально.

Не используйте прибор, если:

- лезвия ротора повреждены;
- прибор имеет видимые повреждения или признаки неисправности;
- механизм заблокирован.

Не заполняйте чашу выше верхней лопасти для перемешивания.

Ингредиенты в чаше не должны превышать уровень верхней лопасти для перемешивания.

Не используйте прибор для измельчения твердых продуктов (костей, косточек и т. п.), так как это может привести к необратимому повреждению лезвий.

Данное изделие предназначено исключительно для бытового использования и не предназначено для профессионального применения.

Любое профессиональное использование приводит к утрате гарантии, и в этом случае производитель не несет никакой ответственности.

Температура используемых ингредиентов должна быть ниже **40°C**.

Прибор не **предназначен для использования в микроволновой печи**.

Прибор не **предназначен для использования в духовом шкафу**.

SL

Ta rotor se sme uporabljati izključno z sekljalnikom *Tefal® 5 Seconds 900 mL* in s pravilno zaprtim pokrovom.

Ta izdelek ni namenjen uporabi osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebam brez ustreznih izkušenj ali znanja, razen če so pod nadzorom ali so prejele predhodna navodila za uporabo izdelka s strani osebe, odgovorne za njihovo varnost.

Napravo uporabljajte na stabilni in suhi delovni površini.

Visokokakovostna rezila iz nerjavnega jekla so izjemno ostra.

Pri ravnanju z rezili upoštevajte vse potrebne previdnostne ukrepe za zaščito prstov.

Preden povlečete za ročaj naprave, se prepričajte, da je pokrov pravilno zaklenjen.

Ročaj vedno povlecite, ne da bi ga potegnili do konca hoda, in čim bolj vodoravno. Za optimalno uporabo vrvice ne vlecite navpično.

Naprave ne uporabljajte, če:

- so rezila rotorja poškodovana,
- je naprava vidno poškodovana ali kaže znake nepravilnega delovanja,
- je mehanizem blokiran.

Posode ne napolnite nad zgornjo mešalno lopatico.

Sestavine v posodi ne smejo segati nad zgornjo mešalno lopatico.

Naprave ne uporabljajte za trda živila (kosti, koščice ipd.), saj lahko trajno poškodujejo rezila.

Ta izdelek je namenjen izključno za gospodinjsko uporabo in ni primeren za profesionalno uporabo.

Vsaka profesionalna uporaba povzroči prenehanje veljavnosti garancije, zato v takšnem primeru ne prevzemamo nobene odgovornosti.

Uporabljene sestavine morajo imeti temperaturo nižjo od **40°C**.

Naprava **ni primerna za uporabo v mikrovalovni pečici**.

Naprava **ni primerna za uporabo v običajni pečici**.

SV

Denna rotor får endast användas tillsammans med *Tefal® 5 Seconds hackare 900 mL* och med locket ordentligt stängt.

Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller av personer som saknar erfarenhet eller kunskap, såvida de inte står under uppsikt eller har fått instruktioner om hur produkten ska användas av en person som ansvarar för deras säkerhet.

Använd apparaten på en stabil och torr arbetsyta.

De högkvalitativa bladen i rostfritt stål är mycket vassa.

Var mycket försiktig och vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för att skydda dina fingrar när du hanterar bladen.

Kontrollera att locket är ordentligt låst innan du drar i apparatens handtag.

Dra alltid i handtaget utan att dra det hela vägen till ändläget och så horisontellt som möjligt. Dra inte snöret vertikalt för att säkerställa optimal användning.

Använd inte apparaten om:

- rotorbladen är skadade,
- apparaten är synligt skadad eller visar tecken på fel,
- mekanismen har fastnat.

Fyll inte skålen över den övre blandningsarmen.

Ingredienserna i skålen får inte överstiga den övre blandningsarmen.

Använd inte apparaten med hårda livsmedel (ben, kärnor etc.), eftersom bladen kan skadas permanent.

Denna produkt är endast avsedd för hushållsbruk och inte för professionell användning.

All professionell användning medför att garantin upphör att gälla, och vi fransägar oss allt ansvar i sådana fall.

Ingredienserna som används måste ha en temperatur under **40°C**.

Apparaten är **inte lämplig för användning i mikrovågsugn**.

Apparaten är **inte lämplig för användning i ugn**.

TR

Bu rotor yalnızca *Tefal® 5 Seconds 900 mL* doğrayıcı ile ve kapağı düzgün şekilde kapalıyken kullanılmalıdır.

Bu ürün; fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi sınırlı olan kişiler (çocuklar dâhil) ya da yeterli deneyim veya bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Bu kişiler, ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında olmaları veya ürünün kullanımı hakkında önceden bilgilendirilmiş olmaları durumunda ürünü kullanabilirler.

Cihazı sağlam ve kuru bir çalışma yüzeyi üzerinde kullanın.

Yüksek kaliteli paslanmaz çelik bıçaklar son derece keskindir.

Bıçakları kullanırken parmaklarınızı korumak için gerekli tüm önlemleri alın.

Cihazın çekme kolunu kullanmadan önce kapağın doğru şekilde kilitlendiğinden emin olun.

Çekme kolunu her zaman son noktaya kadar çekmeden ve mümkün olduğunca yatay şekilde çekin. En iyi performans için ipi dikey yönde çekmeyin.

Aşağıdaki durumlarda cihazı kullanmayın:

- rotor bıçakları hasarlıysa,
- cihazda gözle görülür hasar veya herhangi bir arıza varsa,
- mekanizma sıkışmışsa.

Kabı üst karıştırma kolunun üzerine kadar doldurmayın.

Kabın içindeki malzemeler üst karıştırma kolunun seviyesini aşmamalıdır.

Cihazı sert gıdalarla (kemik, çekirdek vb.) kullanmayın; aksi takdirde bıçaklar kalıcı olarak zarar görebilir.

Bu ürün yalnızca ev tipi kullanım için tasarlanmıştır ve profesyonel kullanıma uygun değildir.

Her türlü profesyonel kullanım garantiyi geçersiz kılar ve bu durumda hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

Kullanılan malzemelerin sıcaklığı **40°C**'nin altında olmalıdır.

Cihaz mikrodalg fırında kullanıma uygun değildir.

Cihaz geleneksel fırında kullanıma uygun değildir.



COMMERCIAL GUARANTEES

FR – GARANTIE COMMERCIALE

Le mécanisme est garanti 10 ans à partir de la date d'achat ou de la date de livraison, contre tout défaut de fabrication qui aurait entraîné sa casse.

Cette garantie commerciale est applicable dans le cadre d'un usage du produit conforme aux recommandations du fabricant. Elle ne couvre ni l'usure normale du produit, ni les dommages liés à un usage du produit hors d'une application domestique culinaire.

Cette garantie contractuelle sera acquise sur présentation du justificatif d'achat.

Les autres parties du produit sont couvertes dans les limites de la garantie légale en vigueur dans le pays d'achat.

Pour rappel, la garantie légale en France est encadrée par les dispositions suivantes :

Article L 217-4 du Code de la consommation :

« Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. »

Article L 217-5 du Code de la consommation :

« Pour être conforme au contrat, le bien doit :

1° Être propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté. »

Article L 217-12 du Code de la consommation :

« L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien. »

Article L 217-16 du Code de la consommation :

« Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. »

Article 1641 du Code de la consommation :

« Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. »

Article 1648, al.1er du Code civil :

« L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice. »

www.tefal.fr

EN – COMMERCIAL GUARANTEE

The mechanism is guaranteed for 10 years from the purchase date or delivery date, against any manufacturing defect that would have caused breakage.

This commercial warranty is applicable for a product usage in accordance with the manufacturer's recommendations.

It doesn't cover normal use, or damages linked to a non-culinary domestic usage.

This contractual warranty will be acquired upon presentation of the purchase receipt.

The other parts of the product are covered within the limits of the legal warranty in force in the country of purchase.

AUSTRALIA

CONSUMER GUARANTEES

In Australia our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. In New Zealand our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Consumer Guarantee's Act 1993. The Consumer Guarantee does not cover freight, or any other costs incurred by you in making a claim. To claim, please contact our customer service on 1300 307 824 – Australia / 0800 700 711 – New Zealand.

ADDITIONAL GUARANTEES

In addition, and subject to your non-excludable rights under the Australian Consumer Law and the New Zealand Consumer Guarantee's Act 1993 set out above, Groupe SEB Pty Ltd ("we" or "us") provides the following additional guarantees ("Additional Guarantees"):

The Tefal 5-sec Manual Chopper mechanism will not break for 10 years from the date of purchase. Should any of the above occur within the applicable Additional Guarantee period and subject to the conditions and exclusions below, you should return your product, at your cost, to the retailer from which you purchased it from, together with your receipt as proof of purchase. The retailer will then forward your Additional Guarantee claim directly to us for processing. Alternatively, if the retailer is unable to help you, you may contact us directly at:

HELPLINES

AUSTRALIA / NEW ZEALAND – 1300 307 824 – Australia / 0800 700 711 – New Zealand. Alternatively, visit www.tefal.com.au or www.tefal.co.nz for full terms and conditions. For all other countries, please consult our website www.tefal.com for further information.

Upon receipt, if your Additional Guarantee claim is deemed valid we will, at our cost, replace or repair the product in our discretion. Only the part or accessory covered by the Additional Guarantee will be repaired or replaced. Packaging, instructions etc. will not be replaced unless faulty. The Additional Guarantees exclude damage caused by the product not being used in accordance with instructions, accidental damage (including overheating), misuse or being tampered with by unauthorised persons. Additional Guarantees also do not apply if the product is used commercially and excludes consumable items (which also include accessories such as pressure regulators and safety devices), dishwasher effects and damages, stains, dents, discolouration, scratches or scuffs due to normal wear and tear, and your costs of claiming under the Additional Guarantee.

www.tefal.com

AR – الضمان التجاري

الآلية مضمونة لمدة 10 سنوات من تاريخ الشراء أو التسليم، ضد أي عيب تصنيعي قد يسبب الكسر.

يطبق هذا الضمان التجاري على استخدام المنتج وفقاً لتوصيات الشركة المصنعة، ولا يشمل الاستخدام العادي أو الأضرار الناتجة عن الاستخدام المنزلي غير المخصص للطهي.

يتم تفعيل هذا الضمان التعاقدي عند تقديم إيصال الشراء.

تشمل الأجزاء الأخرى من المنتج ضمن حدود الضمان القانوني الساري في بلد الشراء.

www.tefal-me.com

BG – ТЪРГОВСКА ГАРАНЦИЯ

Механизмът е с 10-годишна гаранция, считано от датата на покупката или доставката, срещу производствени дефекти, водещи до счупване.

Гаранцията е валидна, при условие че продуктът се използва съгласно препоръките на производителя. Тя не покрива нормалното износване или повреди, причинени от неправилна употреба или употреба, различна от предназначението му за приготвяне на храни.

Тази договорна гаранция може да бъде предявена при представяне на доказателство за покупка.

Останалите части на продукта се покриват от законовата гаранция, приложима в държавата, в която продуктът е закупен.

www.tefal.bg

CS – SMLUVNÍ ZÁRUKA

Na mechanismus se vztahuje 10letá záruka od data nákupu nebo dodání na výrobní vady vedoucí k poškození.

Záruka platí za předpokladu, že je výrobek používán v souladu s doporučeními výrobce. Nevztahuje se na běžné opotřebení ani na poškození způsobená nesprávným používáním nebo používáním k jiným než kulinářským účelům.

Tuto smluvní záruku lze uplatnit po předložení dokladu o koupi.

Na ostatní části výrobku se vztahují zákonné záruční podmínky platné v zemi, kde byl výrobek zakoupen.

www.tefal.cz

DA – KONTRAKTMÆSSIG GARANTI

Mekanismen er dækket af en 10-års garanti fra købs- eller leveringsdatoen mod fabrikationsfejl, der medfører brud.

Garantien gælder, forudsat at produktet anvendes i overensstemmelse med producentens anbefalinger. Den dækker ikke normalt slid eller skader forårsaget af forkert brug eller brug til andre formål end tilberedning af fødevarer.

Denne kontraktmæssige garanti kan gøres gældende ved fremvisning af købsbevis.

Produktets øvrige dele er omfattet af den lovbestemte garanti, der gælder i det land, hvor produktet er købt.

www.tefal.dk

DE – VERTRAGLICHE GEWÄHRLEISTUNG

Der Mechanismus hat eine Garantie von 10 Jahren ab dem Kauf- oder Lieferdatum auf Fabrikationsfehler, die zu Bruch führen.

Die Gewährleistung gilt, sofern das Produkt gemäß den Empfehlungen des Herstellers verwendet wird. Sie deckt weder normalen Verschleiß noch Schäden ab, die durch nicht bestimmungsgemäßen, nicht kulinarischen Gebrauch entstehen.

Diese vertragliche Gewährleistung kann gegen Vorlage des Kaufbelegs in Anspruch genommen werden.

Die übrigen Teile des Produkts unterliegen den gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen des Landes, in dem das Produkt gekauft wurde.

www.tefal.de

ES – GARANTÍA COMERCIAL

El mecanismo tiene una garantía de 10 años a partir de la fecha de compra o la fecha de entrega, contra cualquier defecto de fabricación que pudiera causar roturas.

Esta garantía comercial es aplicable para un uso del producto de acuerdo con las recomendaciones del fabricante. No cubre el uso normal, ni los daños relacionados con un uso doméstico no culinario.

Esta garantía contractual será adquirida después de la presentación del ticket de compra.

Las otras partes del producto están cubiertas dentro de los límites de la garantía legal vigente en el país de compra.

www.tefal.es

FI – SOPIMUKSEEN PERUSTUVA TAKUU

Mekanismilla on 10 vuoden raaka-aine- ja valmistusvirhetakuu, joka lähtee tuotteen ostopäivästä.

Kaupallinen takuu ei koske, jos laitetta käytetään muuhun kuin sen alkuperäiseen käyttötarkoitukseen tai käyttöohjeen vastaisesti. Takuu koskee vain tuotteita, jotka ostetaan kotitalouskäyttöön ja joita käytetään kotitalouskäytössä käyttöohjeen mukaisesti.

Kaupallinen takuu on voimassa ostokuittia esittämällä. Liitä päivätty ostokuitti mahdollisen tuotevalituksen yhteyteen. Toimita laite tällöin liikkeeseen, josta se on ostettu.

Tuotteen muihin osiin sovelletaan maakohtaista lakisääteistä takuuta riippuen maasta, josta tuote on ostettu.

www.tefal.fi

HU – SZERZŐDÉSES GARANCIA

A mechanizmusra 10 év garancia vonatkozik a vásárlás vagy a kiszállítás napjától számítva a törést okozó gyártási hibák esetén.

A garancia akkor érvényes, ha a terméket a gyártó ajánlásainak megfelelően használják. Nem terjed ki a normál elhasználódásra, illetve a nem rendeltetésszerű vagy nem ételkészítési célú használatból eredő károokra.

A szerződéses garancia a vásárlást igazoló bizonylat bemutatásával érvényesíthető.

A termék egyéb részeire annak az országnak a jogszabályban előírt jótállási rendelkezései vonatkoznak, ahol a terméket megvásárolták.

www.tefal.hu

KO – 상업적 보증

본 제품의 메커니즘은 구매일로부터 10년간 제조상의 결함에 대해 보증됩니다. 본 보증은 제조사의 권장 사용법을 준수한 경우에 한하여 적용됩니다.

보증 기간 내 정상적인 가정용 사용 중 발생한 제품 결함에 대해서는 교환 또는 환불이 가능합니다. 보증 서비스를 받기 위해서는 구매 영수증 제시가 필수입니다.

또한, 본 제품의 부품 보증은 구매 국가의 관련 법령에 따라 정해진 범위 내에서 적용됩니다.

www.tefal.co.kr

NL – COMMERCIELE GARANTIE

Het mechanisme heeft een garantie van 10 jaar vanaf de aankoopdatum of leverdatum, tegen eventuele fabricagefouten die breuk zouden veroorzaken.

Deze commerciële garantie is van toepassing op een productgebruik volgens de aanbevelingen van de fabrikant. Het geldt niet voor abnormaal gebruik of schade die verband houdt met een niet-culinair binnenlands gebruik.

Deze contractuele garantie wordt verkregen bij het indienen van de aankoopbon.

De overige onderdelen van het product vallen onder de wettelijke garantie die in het land van aankoop geldt.

www.tefal.nl

NO – AVTALEFESTET GARANTI

Mekanismen har 10 års garanti fra kjøps- eller leveringsdatoen mot fabrikasjonsfeil som fører til brudd.

Garantien gjelder forutsatt at produktet brukes i samsvar med produsentens anbefalinger. Den dekker ikke normal slitasje eller skader som skyldes feil bruk eller bruk til andre formål enn matlagning.

Denne avtalefestede garantien kan gjøres gjeldende ved fremvisning av kjøpsbevis.

De øvrige delene av produktet omfattes av den lovbestemte garantien som gjelder i landet der produktet ble kjøpt.

www.tefal.no

PL – GWARANCJA UMOWNA

Mechanizm jest objęty 10-letnią gwarancją od daty zakupu lub dostawy, która obejmuje wady materiału.

Gwarancja obejmuje w przypadku użytkowania produktu zgodnie z zaleceniami producenta. Nie obejmuje ona normalnego zużycia ani szkód związanych z niewłaściwym użytkowaniem.

Niniejsza gwarancja obowiązuje na podstawie dowodu zakupu.

Pozostałe części produktu są objęte gwarancją prawną obowiązującą w kraju zakupu.

www.tefal.pl

PT – GARANTIA CONTRATUAL

O mecanismo beneficia de uma garantia de 10 anos a partir da data de compra ou de entrega contra defeitos de fabrico que provoquem a sua quebra.

A garantia é válida desde que o produto seja utilizado de acordo com as recomendações do fabricante. Não cobre o desgaste normal nem os danos resultantes de uma utilização incorreta ou de uma utilização diferente da preparação de alimentos.

Esta garantia contratual pode ser acionada mediante apresentação do comprovativo de compra.

As restantes partes do produto estão abrangidas pelas disposições legais de garantia em vigor no país onde o produto foi adquirido.

www.tefal.pt

RO – GARANȚIE COMERCIALĂ

Mecanismul este garantat 10 ani de la data cumpărării sau de la data livrării, împotriva oricărui defect de fabricație care ar putea cauza ruperea lor.

Această garanție comercială se aplică doar în cazul utilizării produsului în conformitate cu recomandările producătorului, în spațiul domestic. Nu acoperă utilizarea normală sau daunele provocate de utilizarea casnică non-culinară.

Această garanție contractuală va fi achiziționată la prezentarea chitanței de cumpărare.

Celelalte părți ale produsului sunt acoperite în limitele garanției legale în vigoare în țara de cumpărare.

www.tefal.ro

RU – КОММЕРЧЕСКАЯ ГАРАНТИЯ

Гарантия на механизм составляет 10 лет с даты покупки или доставки и распространяется на любые заводские дефекты, которые могут привести к их поломке.

Данная гарантия применяется для продуктов, которые используются в соответствии с рекомендациями производителя. Гарантия не распространяется на случаи применения продукта в ситуациях, не связанных с приготовлением еды в домашних условиях.

Гарантия предоставляется только при предъявлении чека.

Гарантия на остальные части продукта предоставляется в рамках законодательства, действующего в стране, где приобретен товар.

tefal.ru

SL – POGODBENA GARANCIJA

Mehanizem ima 10-letno garancijo od datuma nakupa oziroma dobave za proizvodne napake, ki povzročijo zlom.

Garancija velja, če se izdelek uporablja v skladu s priporočili proizvajalca. Ne krije običajne obrabe niti poškodb, nastalih zaradi nepravilne uporabe ali uporabe, ki ni namenjena pripravi hrane.

To pogodbeno garancijo je mogoče uveljavljati ob predložitvi dokazila o nakupu.

Za ostale dele izdelka veljajo zakonske garancijske določbe države, v kateri je bil izdelek kupljen.

www.tefal.si

SV – KOMMERSIELL GARANTI

Mekanismen garanteras i 10 år från inköps- eller leveransdatum och avser varje tillverkningsfel.

Garantin gäller för produkter som används i enlighet med tillverkarens rekommendationer. Den täcker inte normal användning eller skador som uppstått till följd av annan användning än i samband med matlagning.

Garantin träder i kraft mot uppvisande av inköpskvitto.

Produktens övriga delar täcks av sådan garanti som lämnas i inköpslandet.

www.tefal.se

TR – TİCARİ GARANTİ

Mekanizma, satın aldığınız veya teslim edilen tarihten itibaren kırılmalara yol açabilecek herhangi bir fabrika hatasına karşı 10 yıl garantilidir.

Ticari garanti üretici tavsiyelerine uygun olan ürün kullanımlarında uygulanabilir. Normal kullanım veya mutfak dışı kullanım ile oluşabilecek hasarları kapsamaz.

Bu sözleşme garantisi ancak satın alma faturasının sunulması ile edinilecektir.

Ürünün diğer kısımları, satın alındığı ülkede yürürlükte olan yasal garantinin sınırları dahilindedir.

www.tefal.com.tr
